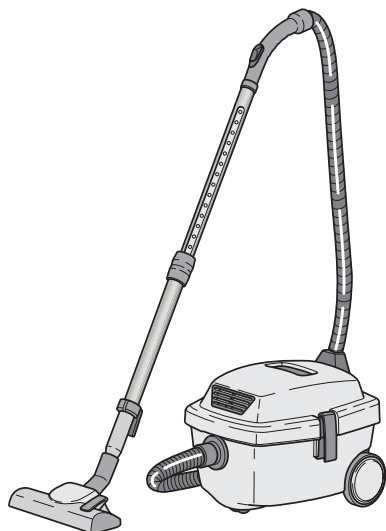


AS2 / MIKROS



IT Uso e manutenzione

EN Use and Maintenance

FR Utilisation et Entretien

DE Gebrauch und Wartung

ES Uso y Mantenimiento

PT Uso e manutenção

NL Gebruik en Onderhoud

CS Použití a Údržba

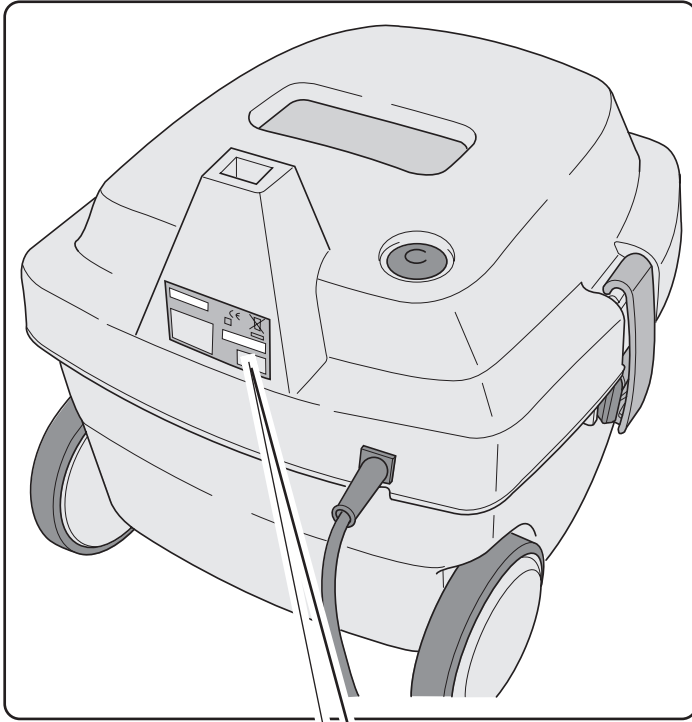
RU Эксплуатация и обслуживание


PL Obsługa i Konserwacja





8050964
ed. 09/2025





1 

CE  

MADE IN ITALY

Dry Vacuum Cleaner Mod: 2

9 Art.: 3

Year:

Cap.ty: Vac.: Air flow:

Weight: S/N: 6

4 7 5 8

	1	2	3
IT	Produttore	Modello	Articolo
EN	Manufacturer	Model	Article
FR	Producteur	Modèle	Article
DE	Hersteller	Modell	Artikel
ES	Fabricante	Modelo	Artículo
PT	Produtor	Modelo	Artigo
NL	Producent	Model	Artikel
CS	Výrobce	Model	Typ
RU	Изготовитель	Модель	Артикул
PL	Producent	Model	Artykuł
AR	الصانع	الطرز	النوع

	4	5	6
IT	Capacità fusto	Capacità aspirazione	Portata d'aria
EN	Container capacity	Vacuum	Air flow
FR	Capacité de la cuve	Capacité d'aspiration	Débit d'air
DE	Fassungsvermögen des Körpers	Ansaugleistung	Luftdurchsatz
ES	Capacidad del bidón	Capacidad de aspiración	Caudal de aire
PT	Capacidade do reservatório	Capacidade de aspiração	Caudal de ar
NL	Inhoud reservoir	Zuigcapaciteit	Luchtdebiet
CS	Obsah nádoby	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu
RU	Емкость бака	Мощность всасывания	Расход воздуха
PL	Pojemność zbiornika	Podciśnienie (mbar)	Przepływ powietrza
AR	سعة الخزان	قدرة الشفط	تدفق الهواء

	7	8	9
IT	Peso macchina	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Machine weight	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Poids machine	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Maschinengewicht	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Peso de la máquina	N° Matrícula	Características eléctricas
PT	Peso da máquina	Número de série	Características elétricas
NL	Machine gewicht	Serienummer	Elektrische eigenschappen
CS	Hmotnost stroje	Výrobní č.	Elektrické údaje
RU	Вес машины	Заводской №	Электрические характеристики
PL	Hmotnost stroje	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne
AR	وزن الآلة	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية

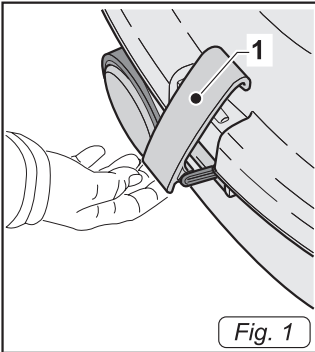


Fig. 1

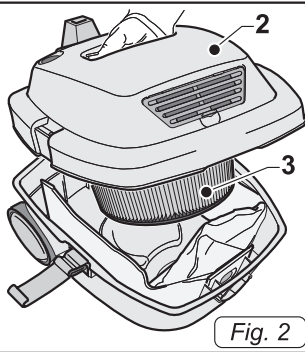


Fig. 2

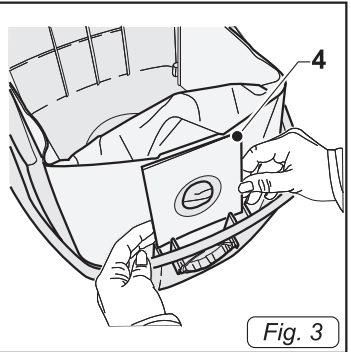


Fig. 3

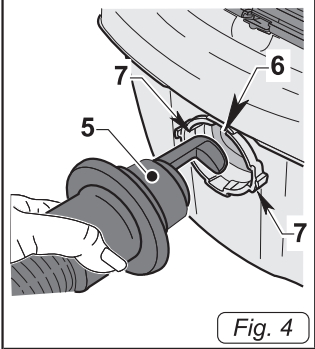


Fig. 4

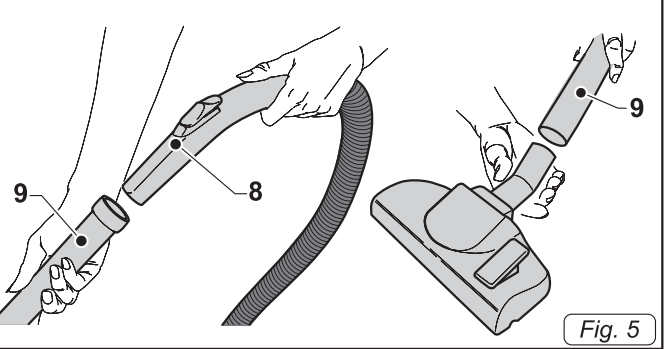


Fig. 5

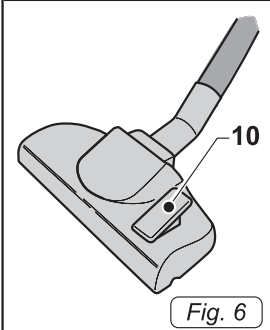


Fig. 6

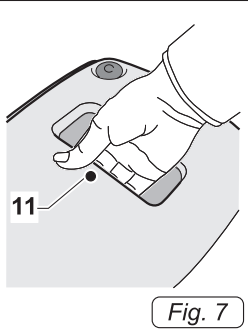


Fig. 7

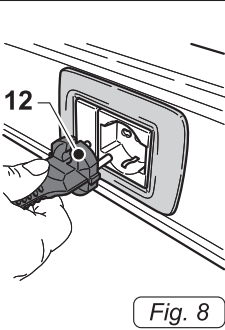


Fig. 8

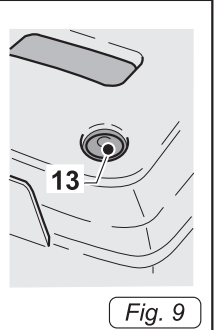


Fig. 9

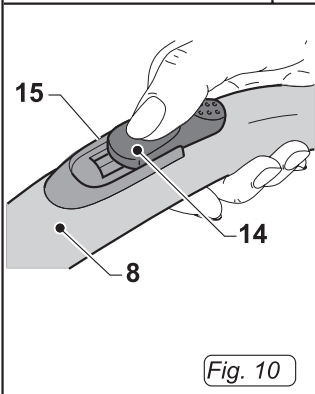


Fig. 10

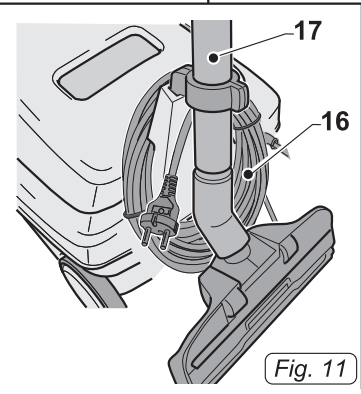


Fig. 11

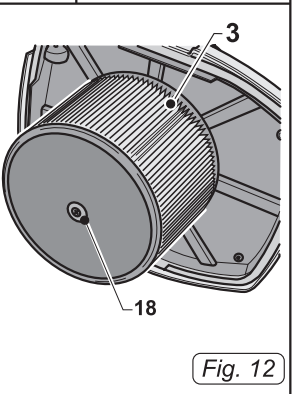


Fig. 12

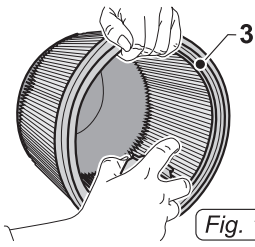


Fig. 13

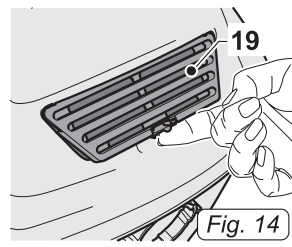


Fig. 14

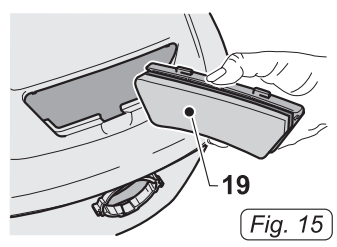


Fig. 15

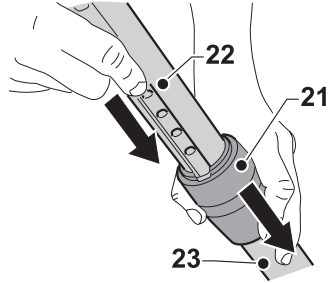
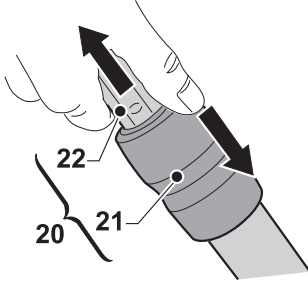


Fig. 16

IT	Italiano.....	ITALIANO -1	
	<i>(Istruzioni originali)</i>		
EN	English	ENGLISH -1	
	<i>(Translation of original instructions)</i>		
FR	Français	FRANÇAIS -1	
	<i>(Traduction des instructions d'origine)</i>		
DE	Deutsch	DEUTSCH -1	
	<i>(Übersetzung der Originalanleitung)</i>		
ES	Español	ESPAÑOL -1	
	<i>(Traducción de las instrucciones originales)</i>		
PT	Português	PORTUGUÊS -1	
	<i>(Tradução das instruções originais)</i>		
NL	Nederlands	NEDERLANDS -1	
	<i>(Vertaling van de originele instructies)</i>		
CS	Česky	ČESKY -1	
	<i>(Překlad originálního návodu)</i>		
RU	Русский	РУССКИЙ -1	
	<i>(Перевод оригинальной инструкции)</i>		
PL	Polski	POLSKI -1	
	<i>(Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi)</i>		
NO	Norsk.....	NO -1	--> www.ghibliwirbel.com
	<i>(Oversettelse av originalinstruksjonene)</i>		
DK	Dansk	DK -1	--> www.ghibliwirbel.com
	<i>(Oversættelse af original vejledning)</i>		
SV	Svenska	SV -1	--> www.ghibliwirbel.com
	<i>(Översättning av originalinstruktionerna)</i>		
SK	Slovenčina.....	SK -1	--> www.ghibliwirbel.com
	<i>(Preklad originálnych pokynov)</i>		
TR	Türkçe	TR -1	--> www.ghibliwirbel.com
	<i>(Orijinal talimatların çevirisi)</i>		
HU	Magyar	HU -1	--> www.ghibliwirbel.com
	<i>(Eredeti utasítások fordítása)</i>		
RO	Română.....	RO -1	--> www.ghibliwirbel.com
	<i>(Traducerea instrucțiunilor originale)</i>		
EL	Ελληνικά.....	EL -1	--> www.ghibliwirbel.com
	<i>(Μετάφραση των αρχικών οδηγιών)</i>		
HR	Hrvatski	HR -1	--> www.ghibliwirbel.com
	<i>(Prijevod originalnih uputa)</i>		
SR	Српски	SR -1	--> www.ghibliwirbel.com
	<i>(Преводи оригиналних упутстава)</i>		

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione	Vedi targhetta dati
Potenza motore.....	800 W
Livello sonoro.....	62 dB(A)
Depressione.....	230 mbar
Capacità sacchetto carta.....	12 l
Dimensioni	390 x 340 x 290H mm
Peso.....	4,6 kg
Accessori.....	Ø 32 mm

TIPO D'USO

Utilizzare questo apparecchio solo come aspirapolvere per aspirare polvere, briciole, ecc...

Solo per questo utilizzo è stato concepito.



PERICOLO:

Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio o scorretto.

Qualsiasi altro utilizzo solleva il costruttore da responsabilità per danni a persone e/o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.

USO SCORRETTO

Non utilizzare l'apparecchio per:

- Aspirare liquidi di qualsiasi tipo;
- Aspirare sostanze infiammabili, esplosive, corrosive, tossiche.
- Aspirare sostanze calde.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con rischio di esplosione.

PREPARAZIONE APPARECCHIO

Controllo sistemi filtranti

- Sganciare le leve (1 Fig.1) e rimuovere il coperchio (2 Fig.2) completo di gruppo motore e filtro a cartuccia (3 Fig.2).

- Controllare che all'interno dell'apparecchio sia montato il sacchetto in carta (4 Fig.3).
- Se il sacchetto in carta (4 Fig.3) non è presente, montarlo inserendo la parte quadrata rigida in cartone nella sede ricavata sul fusto.
- Rimontare il coperchio e bloccarlo tramite le leve (1 Fig.1).

Assemblaggio tubazioni

- Introdurre il manicotto con aggancio a baionetta (5 Fig.4) nel foro (6 Fig.4) del fusto facendo coincidere gli agganci presenti nel manicotto con le cave (7 Fig.4) presenti nel foro del fusto; quindi ruotare il manicotto in senso orario fino a bloccarlo.
- Agganciare all'impugnatura ergonomica (8 Fig.5) del tubo flessibile le prolunghe rigide (9 Fig.5).
- Agganciare alle prolunghe rigide (9 Fig.5) l'accessorio voluto (bocchetta di aspirazione, spazzola a pennello, bocchetta a lancia, spazzola multiuso, ecc..)

Uso del tubo telescopico

- È possibile regolare la lunghezza del tubo telescopico (20 Fig. 16) agendo come segue:
- Per allungare il tubo premere con un dito verso il basso la ghiera (21 Fig. 16) e contemporaneamente estrarre la parte superiore (22 Fig. 16) del tubo; raggiunta la lunghezza desiderata rilasciare la ghiera (21 Fig. 16) il tubo si bloccherà nella posizione di fermo più vicina;
- Per accorciare il tubo telescopico, con una mano spingere verso il basso la ghiera (21 Fig. 16) e con l'altra mano rinserire il tubo superiore (22 Fig. 16) nel fodero inferiore (23 Fig. 16).

Spazzola multiuso

La spazzola multiuso deve essere utilizzata nel seguente modo:

- Per pulire pavimenti duri, parquet, ecc.. premere indietro la leva (10 Fig.6) per estrarre le setole dalla spazzola.
- Per aspirare su tappeti, moquettes, ecc.. premere in avanti la leva (10 Fig.6) per far rientrare le setole della spazzola.

USO DELL'APPARECCHIO

- L'apparecchio è dotato di ruote e quindi durante l'utilizzo può essere trascinato tramite il tubo flessibile.
- Per il suo sollevamento inserire le dita della mano nell'apposita maniglia (11 Fig.7) ricavata sulla parte superiore del coperchio.

Avviamento dell'apparecchio

- Inserire la spina (12 Fig.8) nella presa di corrente.
- Premere l'interruttore (13 Fig.9) l'apparecchio si avvia.



NOTA:

È possibile regolare la forza di aspirazione agendo sul selettore (14 Fig.10) posizionato sull'impugnatura ergonomica (8 Fig.10).
Aperto la finestrella (15 Fig.10) si ha una minore azione aspirante.

Spegnimento dell'apparecchio

- Premere l'interruttore (13 Fig.9) per spegnere l'apparecchio.
- Staccare la spina (12 Fig.8) dalla presa di corrente.
- Avvolgere il cavo (16 Fig.11) e agganciarlo nell'apposita sede quindi agganciare il tubo rigido (17 Fig.11) nell'apposito incastro.

PULIZIA E MANUTENZIONE



PERICOLO:

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Rimozione e sostituzione sacchetto raccogli polvere in carta

- Sganciare le leve (1 Fig.1) e rimuovere il coperchio (2 Fig.2) completo di motore e filtro a cartuccia (3 Fig.2).
- Togliere il sacchetto in carta raccogli polvere (4 Fig.3) e sostituirlo come indicato in precedenza.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Controllo e pulizia cartuccia filtro

- Sganciare le leve (1 Fig.1) e rimuovere il coperchio (2 Fig.2) completo di motore e filtro a cartuccia (3 Fig.2).
- Svitare la vite centrale (18 Fig.12) e rimuovere la cartuccia filtro (3 Fig.12).
- Pulire il filtro (3 Fig.13) dall'interno verso l'esterno con un getto d'aria; se si presenta troppo sporco è necessario sostituirlo.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Controllo filtro uscita aria

- Sganciare il filtro (19 Fig.14) e rimuoverlo dall'apparecchio.
- Controllare che il filtro non sia intasato, se si presenta troppo sporco sostituirlo.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Pulizia corpo apparecchio

- Pulire il corpo apparecchio utilizzando un panno umido d'acqua o detergente neutro.



PERICOLO:

Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.

RICAMBI

Conf. 5 sacchetti filtro carta Cod. MK-042

Filtro a cartuccia Cod. MK-016

Filtro HEPA Cod. MK-041

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Aspiratore non funziona.	Interruttore non premuto.	Premere l'interruttore.
	Spina non inserita.	Inserire la spina nella presa di corrente.
	Mancanza corrente.	Verificare la linea di alimentazione.
L'aspirazione non è soddisfacente.	Sacchetto in carta pieno.	Sostituire il sacchetto raccogli polvere.
	Elementi filtranti intasati.	Pulire gli elementi filtranti.
	Accessori o tubi otturati.	Controllare e pulire il tubo flessibile e la bocchetta di aspirazione.

TECHNICAL FEATURES

Tension.....	See data plate
Motor power	800 W
Noise level.....	62 dB(A)
Depression.....	230 mbar
Paper bag capacity	12 l
Dimensions	390 x 340 x 290H mm
Weight.....	4.6 kg
Accessories.....	Ø 32 mm

TYPE OF USE

This unit must solely be used to vacuum dust, crumbs, etc. as it is designed solely for this purpose.



HAZARD:

The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper or incorrect use.

Any other use relieves the Manufacturer from all responsibility of damage caused to persons and/or things and renders the warranty null and void.

INCORRECT USE

Do not use the unit to:

- vacuum any type of liquid;
- vacuum flammable, explosive, corrosive and toxic substances.
- vacuum hot substances.

Do not use the unit in explosive atmospheres.

PREPARING THE UNIT

Checking the filter systems

- Release the levers (1 Fig.1) and remove the cover (2 Fig.2) complete with the motor unit and cartridge filter (3 Fig.2).
- Check that the paper filter bag (4 Fig.3) is in place inside the device.

- If the paper filter bag (4 Fig.3) is not present, insert it by putting the square cardboard stiffener into the slot in the drum.
- Replace the cover and lock it using the levers (1 Fig.1).

Assembling the pipes

- Insert the sleeve with bayonet connection (5 Fig.4) into the hole (6 Fig.4) in the container, aligning the connections present in the sleeve with the slots (7 Fig.4) in the hole in the container, then rotate the sleeve clockwise to lock it.
- Hook the rigid extensions (8 Fig.5) to the ergonomic handle (9 Fig.5) of the flexible pipe.
- Attach the desired accessory (floor tool, dusting brush, crevice tool, multi-purpose brush etc.) to the suction tube (9 Fig.5)

Using the telescopic tube

- The length of the telescopic tube (20 Fig. 16) can be adjusted as follows:
- To lengthen the tube, press down on the ring nut (21 Fig. 16) and simultaneously extract the top part (22 Fig. 16) of the tube. Once the required length has been obtained, release the ring nut (21 Fig. 16) the tube will lock into the nearest locking position;
- To shorten the telescopic tube, use one hand to push the ring nut (21 Fig. 16) down and the other to reinsert the top tube (22 Fig. 16) into the lower sleeve (23 Fig. 16).

Multi-purpose brush

The multi-purpose brush should be used as follows:

- To clean hard floors, parquet etc. press the lever back (10 Fig.6) to remove the bristles from the brush.
- To vacuum on carpets, rugs etc. press the lever forward (10 Fig.6) to retract the brush bristles.

USING THE UNIT

- The appliance is fitted with wheels and can therefore be pulled along during use using the hose.
- To lift it up, use the handle (11 Fig.7) on the top of the cover. Starting up the appliance

Starting-up the unit

- Insert the plug (12 Fig.8) into the socket.
- Press the switch (13 Fig.9). The appliance starts up.



NOTE:

You can adjust the suction force by sliding the selector (14 Fig.10) found on the ergonomic handle (8 Fig.10).

The suction force is decreased by opening the window (15 Fig.10)

Turning the unit off

- Press the switch (13 Fig.9) to switch off the appliance.
- Remove the plug (12 Fig.8) from the socket.
- Wind up the cable (16 Fig.11) and hook it into position then attach the suction tube (17 Fig.11) in position

CLEANING AND MAINTENANCE



HAZARD:

The plug must be removed from the socket before any maintenance procedure is implemented.

Removing and replacing the paper filter bag

- Release the levers (1 Fig.1) and remove the cover (2 Fig.2) complete with the motor and the cartridge filter (3 Fig.2).
- Remove the paper filter bag (4 Fig.3) and replace as indicated above.
- Reassemble everything proceeding in reverse order.

Checking and cleaning the filter cartridge

- Release the levers (1 Fig.1) and remove the cover (2 Fig.2) complete with the motor cartridge filter (3 Fig.2).
- Unscrew the central screw (18 Fig.12) and remove the cartridge filter (3 Fig.12).
- Clean the filter (3 Fig.13) from the inside out with a jet of air. If this is too dirty, it must be changed.
- Remount all the parts by following the reverse procedure of the dismantling process.

Checking the exhaust air filter

- Release the filter (19 Fig.14) and remove it from the appliance.
- Make sure the filter is not clogged. If it is too dirty, replace it.
- Remount all the parts by following the reverse procedure of the dismantling process.

Cleaning the unit body

- Clean the unit body with a cloth dampened with water or a neutral detergent.



HAZARD:

Do not wash the unit with jets of water.

SPARE PARTS

Pack 5 paper filter bags	Code MK-042
Cartridge filter	Code MK-016
HEPA Filter	Code MK-041

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Vacuum cleaner does not work.	Switch is not pressed. Plug is not inserted. Power cut.	Press the switch. Insert the plug into the socket. Check the power line.
Unsatisfactory suction.	Paper bag is full. Filter components are clogged. Clogged accessories or pipes.	Replace the dust bag. Clean the filter components. Check and clean the flexible pipe and the suction outlet.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension.....	Voir plaque des caractéristiques techniques
Puissance moteur	800 W
Niveau sonore.....	62 dB(A)
Dépression.....	230 mbar
Capacité sac en papier	12 l
Dimensions	390 x 340 x 290H mm
Poids	4,6 kg
Accessoires.....	Ø 32 mm

TYPE D'UTILISATION

Utiliser cet appareil uniquement comme aspirateur pour aspirer de la poussière, des miettes, etc.

Il a été conçu uniquement pour cet emploi.



DANGER:

Le constructeur ne peut être tenu responsable d'éventuels dommages dus à une utilisation impropre ou incorrecte de l'appareil. Toute autre utilisation décharge le constructeur d'éventuelles responsabilités pour dommages causés à des personnes ou à des choses et engendre la perte des conditions la garantie.

UTILISATION INCORRECTE

Ne pas utiliser l'appareil pour:

- Aspirer des liquides de tout type;
- Aspirer des substances inflammables, explosives, corrosives, toxiques.
- Aspirer des substances chaudes ou incandescentes.

Ne pas utiliser l'appareil dans des environnements exposés à un risque d'explosion.

PREPARATION DE L'APPAREIL

Contrôle des systèmes filtrants

- Décrocher les clips de fermeture (1 Fig.1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec le groupe moteur et le filtre à cartouche (3 Fig.2).

- Contrôler que le sac en papier soit monté à l'intérieur de l'appareil (4 Fig.3).
- Si le sac en papier (4 Fig.3) ne s'y trouve pas, le monter en insérant la section carrée rigide en carton dans le siège prévu à cet effet dans la cuve.
- Remonter le couvercle et le bloquer avec les clips (1 Fig.1).

Assemblage tuyaux

- Introduire l'embout du flexible à accrochage baïonnette (5 Fig.4) dans l'orifice (6 Fig.4) de la cuve en faisant coïncider les raccords présents sur le flexible avec les rainures (7 Fig.4) situées sur la cuve ; ensuite tourner l'embout du flexible dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à le bloquer complètement.
- Accrocher la poignée ergonomique (8 Fig.5) du tuyau flexible (9 Fig.5).
- Accrocher les tubes de rallonge rigides (9 Fig.5), l'accessoire souhaité (brosse d'aspiration, brosse meubles et tissus, suceur plat, brosse sol universelle, etc.)

Utilisation du tube télescopique

- Il est possible de régler la longueur du tube télescopique (20 Fig. 16) en agissant comme indiqué ci-dessous :
- Pour allonger le tube, appuyer sur la bague avec un doigt vers le bas (21 Fig. 16) et en même temps, extraire la partie supérieure (22 Fig. 16) du tube ; une fois la longueur désirée obtenue, relâcher la bague (21 Fig. 16), le tube se bloquera dans la position d'arrêt le plus proche ;
- Pour raccourcir le tube télescopique, avec une main pousser vers le bas la bague (21 Fig. 16) et avec l'autre main, réinsérer le tube supérieur (22 Fig. 16) dans le gainage inférieur (23 Fig. 16).

Brosse universelle

La brosse universelle doit être utilisée de la manière suivante:

- Pour nettoyer les sols durs, les parquets, etc., positionner le petit levier en arrière (10 Fig.6) pour extraire les pinceaux de la brosse.
- Pour aspirer sur les tapis, les moquettes, etc., positionner le petit levier en avant (10 Fig.6) pour faire rentrer les pinceaux de la brosse.

UTILISATION DE L'APPAREIL

- L'appareil est doté de roues et peut donc être traîné durant l'emploi en utilisant directement le tuyau flexible.
- Pour le soulever saisir la poignée spécialement prévue à cet effet (11 Fig.7) située sur la partie supérieure du couvercle.

Démarrage de l'appareil

- Insérer la fiche (12 Fig.8) dans la prise de courant.
- Appuyer sur l'interrupteur (13 Fig.9), l'appareil se met en marche.



REMARQUE:

Il est possible de régler la force d'aspiration en agissant sur le sélecteur (14 Fig.10) situé sur la poignée ergonomique (8 Fig.10).

En ouvrant la petite bouche (15 Fig.10) l'on obtient une action aspirante inférieure.

Extinction de l'appareil

- Appuyer sur l'interrupteur (13 Fig.9) pour éteindre l'appareil.
- Détacher la fiche (12 Fig.8) de la prise de courant.
- Enrouler le câble (16 Fig.11) et l'accrocher dans son siège spécial, ensuite accrocher le tuyau rigide (17 Fig.11) dans son encastrement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



DANGER:

Avant d'effectuer toute opération d'entretien retirer la fiche de la prise de courant.

Extraction et remplacement du sac de ramassage des poussières en papier

- Décrocher les clips de fermeture (1 Fig.1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec le groupe moteur et le filtre à cartouche (3 Fig.2).
- Extraire le sac en papier de collecte des poussières (4 Fig.3) et le remplacer comme cela est indiqué précédemment.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire au démontage.

Contrôle et nettoyage cartouche filtre

- Décrocher les clips de fermeture (1 Fig.1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec le groupe moteur et le filtre à cartouche (3 Fig.2).
- Dévisser la vis centrale (18 Fig.12) et retirer la cartouche du filtre (3 Fig.12).
- Nettoyer le filtre (3 Fig.13) de l'intérieur vers l'extérieur avec un jet d'air; s'il est trop sale il est nécessaire de le remplacer.
- Remonter l'ensemble en procédant aux opérations dans le sens inverse.

Contrôle du filtre en sortie de l'air

- Décrocher le filtre (19 Fig.14) et le retirer de l'appareil.
- Contrôler que le filtre ne soit pas obstrué et, s'il présente trop d'impuretés, le remplacer.
- Remonter le tout en procédant aux opérations dans le sens inverse.

Nettoyage du corps de l'appareil

- Nettoyer le corps de l'appareil en utilisant un linge humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre.



DANGER:

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.

PIECES DETACHEES

Lot de 5 sacs filtre en papier Cod. MK-042
Filtre à cartouche Cod. MK-016
Filtre HEPA Cod. MK-041

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
L'aspirateur ne fonctionne pas.	Interrupteur non inséré. Fiche non insérée dans la prise de courant. Le courant est coupé.	Appuyer sur l'interrupteur. Insérer la fiche dans la prise de courant. Vérifier la ligne d'alimentation.
L'aspiration n'est pas satisfaisante.	Sachet en papier plein. Eléments filtrants engorgés. Accessoires ou tuyaux obturés.	Remplacer le sac de ramassage des poussières. Nettoyer les éléments filtrants. Contrôler et nettoyer le tuyau flexible et la bouche d'aspiration.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannung.....	Siehe Datenschild
Motorleistung.....	800 W
Geräuschpegel.....	62 dB(A)
Unterdruck.....	230 mbar
Staubbeutelkapazität.....	12 l
Abmessungen.....	390 x 340 x 290H mm
Gewicht.....	4.6 kg
Zubehör.....	Ø 32 mm

VERWENDUNGSZWECK

Verwenden Sie dieses Gerät nur zum Aufsaugen von Staub, Krümeln, usw. ...

Es ist ausschließlich für diese Verwendung entwickelt worden.



GEFAHRENHINWEIS:

Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, verantwortlich gemacht werden.

Jeder abweichende Verwendungszweck entbindet den Hersteller der Verantwortung für sämtliche Schäden an Personen und/oder Gegenständen und hebt die Garantieleistung auf.

UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG

Verwenden Sie das Gerät nicht um:

- Flüssigkeiten jeglicher Art aufzusaugen;
- Brennbare, explosive, ätzende oder giftige Substanzen aufzusaugen.
- Heiße Materialien aufzusaugen.

Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

VORBEREITUNG DES GERÄTS

Kontrolle der Filtersysteme

- Enthaken Sie die Hebel (1 Abb.1) und entfernen Sie den Deckel (2 Abb.2) mitsamt dem Motorblock und der Filterkartusche (3 Abb.2).

- Überprüfen Sie, dass im Innern des Geräts der Papierstaubbeutel eingesetzt ist (4 Abb.3).
- Wenn der Papierstaubbeutel (4 Abb.3) nicht vorhanden ist, setzen Sie ihn ein, indem Sie den harten, quadratischen Teil aus Karton in den Sitz im Gerätegehäuse einführen.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf und befestigen Sie ihn mittels der Hebel (1 Abb.1).

Zusammenbau der Schläuche

- Führen Sie das Anschlussstück mit Bajonettverschluss (5 Abb.4) so in die Gehäuseöffnung (6 Abb.4) ein, dass die Kupplungshaken des Anschlussstück mit den Einbuchtungen (7 Abb.4) der Gehäuseöffnung übereinstimmen, dann drehen Sie das Anschlussstück bis zum Einrasten in Uhrzeigersinn.
- Hängen Sie die starren Verlängerungsrohre (8 Fig.5) in den ergonomischen Handgriff (9 Fig.5) des flexiblen Schlauchs ein.
- Setzen Sie auf die Rohrverlängerungen (9 Abb.5) das gewünschte Zubehöerteil auf (Bodendüse, Möbelpinsel, Fugendüse, Mehrzweckbürste usw.)

Gebrauch des Teleskoprohrs

- Die Länge des Teleskoprohrs (20 Abb.16) kann durch folgende Handgriffe eingestellt werden:
- Um das Rohr zu verlängern drücken Sie den Einstellring (21 Abb.16) mit einem Finger nach unten und ziehen Sie im selben Moment den oberen Teil des Rohrs (22 Abb.16) heraus; wenn die gewünschte Rohrlänge erreicht ist, lassen Sie den Einstellring (21 Abb.16) wieder los, worauf sich das Rohr am nächstliegenden Einrastpunkt feststellt;
- Um das Teleskoprohr zu verkürzen, schieben Sie mit einer Hand den Einstellring (21 Abb.16) nach unten und setzen Sie mit der anderen Hand das obere Rohrstück (22 Abb.16) in den unteren Schaft (23 Abb.16).

Mehrzweckbürste

Die Mehrzweckbürste benutzt man bei folgenden Anwendungen:

- Zur Reinigung von harten Böden, Parkett usw. drücken Sie den Hebel (10 Abb.6) nach hinten, damit die Borsten der Bürste herausgeschoben werden.
- Zum Saugen auf Teppichen, Teppichböden usw. drücken Sie den Hebel (10 Abb.6) nach vorne, um die Borsten der Bürste einzufahren.

VERWENDUNG DES GERÄTS

- Das Gerät besitzt Räder und kann also während des Gebrauchs über den Schlauch gezogen werden.
- Zum Anheben greifen Sie mit der Hand den im oberen Teil des Deckels eingelassenen Handgriff (11 Abb.7)

Anschalten des Geräts

- Stecken Sie den Stecker (12 Abb.8) in die Steckdose.
- Drücken Sie den Schalter (13 Abb.9), um das Gerät einzuschalten.



HINWEIS:

Es ist möglich die Saugstärke zu variieren, indem man den Schalter (14 Fig.10) bedient, der sich auf dem ergonomischen Handgriff (8 Fig.10) befindet.
Wenn Sie das Fensterchen (15 Fig.10) öffnen, nimmt die Saugstärke ab.

Ausschalten des Geräts

- Drücken Sie den Schalter (13 Abb.9), um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie den Stecker (12 Fig.8) aus der Steckdose.
- Wickeln Sie das Kabel (16 Abb.11) auf und hängen Sie es in seinen Sitz ein, dann klemmen Sie das Saugrohr (17 Abb.11) im dafür vorgesehenen Klipp fest.

REINIGUNG UND WARTUNG



GEFAHRENHINWEIS:

Ziehen Sie vor sämtlichen Wartungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.

Entfernung und Auswechseln des Staubbeutels aus Papier

- Enthaken Sie die Hebel (1 Abb.1) und entfernen Sie den Deckel (2 Abb.2) mitsamt dem Motorblock und der Filterkartusche (3 Abb.2)
- Entnehmen Sie des Staubbeutel aus Papier (4 Abb.3) und ersetzen Sie ihn, wie vorher beschrieben.
- Setzen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Kontrolle und Reinigung der Filterkartusche

- Enthaken Sie die Hebel (1 Abb.1) und entfernen Sie den Deckel (2 Abb.2) mitsamt dem Motorblock und der Filterkartusche (3 Abb.2).
- Drehen Sie die mittlere Schraube (18 Abb.12) auf und entfernen sie die Filterkartusche (3 Abb.12).
- Reinigen Sie den Filter (3 Fig.13) von innen nach außen mit einem Wasserstrahl; falls er zu schmutzig sein sollte, müssen Sie ihn ersetzen.
- Setzen Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge ein.

Kontrolle des Filters der Abluft

- Enthaken Sie den Filter (19 Abb.14) und entfernen Sie ihn aus dem Gerät.
- Kontrollieren Sie, dass der Filter nicht verstopft ist. Hat sich zu viel Schmutz angesammelt, entfernen Sie diesen.
- Setzen Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge ein.

Reinigung des Gerätekörpers

- Reinigen Sie den Gerätekörper mithilfe eines mit Wasser angefeuchteten Tuchs oder einem neutralen Reinigungsmittel.



GEFAHRENHINWEIS:

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keinen Wasserstrahl.

ERSATZTEILE

Verp. 5 Papierstaubbeutel Cod. MK-042
Filterkartusche Cod. MK-016
HEPA-Filter Cod. MK-041

PROBLEM	GRUND	PROBLEMLÖSUNG
Der Sauger funktioniert nicht.	Der Netzschalter wurde nicht gedrückt. Der Stecker ist nicht eingesteckt. Fehlende Stromversorgung.	Drücken Sie den Netzschalter. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Untersuchen Sie die Stromleitungen.
Die Saugfunktion ist unzulänglich.	Der Papierstaubbeutel ist voll. Die Filterelemente sind verstopft. Die Zubehörteile oder die Rohre sind verstopft.	Ersetzen Sie den Staubbeutel. Reinigen Sie die Filterelemente. Kontrollieren und reinigen Sie den flexiblen Schlauch und den Saugaufsatz.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión.....	Ver placa de datos
Potencia motor.....	800 W
Nivel sonoro.....	62 dB(A)
Depresión.....	230 mbar
Capacidad bolsa de papel.....	12 l
Dimensiones.....	390 x 340 x 290H mm
Peso.....	4.6 kg
Accesorios.....	Ø 32 mm

TIPO DE USO

Utilizar el aparato solamente como aspirador de polvos, migas, etc.

Sólo para este fin ha sido concebido.



PELIGRO

El fabricante no asume ninguna clase de responsabilidad por los daños que se causen por el uso indebido o impropio del aparato.

Cualquier otro uso que se le de releva al fabricante de responsabilidad por los daños que se le causen a las personas y a las cosas y hace caducar las condiciones de la garantía.

USO INDEBIDO

No utilizar el aparato para:

- Aspirar cualquier tipo de líquidos;
- Aspirar sustancias inflamables, explosivas, corrosivas, tóxicas.
- Aspirar sustancias calientes.

No utilizar el aparato en lugares que generen riesgos de explosión.

INSTALACIÓN DEL APARATO

Control de los sistemas de filtración

- Desconectar las palancas (1 Fig.1) y quitar la tapa (2 Fig.2) con la unidad motor y filtro de cartucho (3 Fig. 2).
- Controlar que dentro del aparato esté colocada la bolsa de papel (4 Fig.3).

- Si la bolsa de papel (4 Fig.3) no está colocada, instalarla introduciendo la parte dura cuadrada de cartón en el respectivo asiento del bidón.
- Volver a colocar la tapa y bloquearla con las palancas (1 Fig.1).

Ensamblaje de la tubería

- Introducir el manguito de conexión bayoneta (5 Fig.4) en el orificio (6 Fig.4) del bidón, haciendo coincidir los ganchos del manguito con las ranuras (7 Fig.4) del orificio del bidón; luego girar el manguito en sentido horario hasta bloquearlo.
- Enganchar al mango ergonómico (8 Fig.5) del tubo flexible las extensiones rígidas (9 Fig.5).
- Conectar a las extensiones rígidas (9 Fig.5) el suplemento deseado (boquilla de aspiración, cepillo de escobilla, boquilla pulverizadora, cepillo multiuso, etc.)

Uso de tubo telescópico

- La longitud de tubo telescópico se puede regular (20 Fig. 16) realizando lo siguiente:
- Para alargar el tubo presionar el anillo hacia abajo con un dedo (21 Fig. 16) y al mismo tiempo extraer la parte superior (22 Fig. 16) del tubo; una vez obtenido el largo deseado soltar el anillo (21 Fig. 16) el tubo se bloquea en la posición más cercana;
- Para acortar el tubo telescópico presionar el anillo hacia abajo con un dedo (21 Fig. 16) y con la otra mano colocar el tubo superior (22 Fig. 16) en la funda inferior (23 Fig. 16).

Cepillo multiuso

El cepillo multiuso se debe utilizar de la siguiente manera:

- Para limpiar suelos duros, parquet, etc. presionar hacia atrás la palanca (10 Fig.6) y extraer las cerdas del cepillo.
- Para aspirar tapetes, alfombras, etc. presionar hacia adelante la palanca (10 Fig.6) dejando que las cerdas entren en el cepillo.

USO DEL APARATO

- El aparato dispone de ruedas que permiten moverlo durante el uso con el tubo flexible.
- Para su elevación introducir los dedos de la mano en la empuñadura (11 Fig.7) de la parte superior de la tapa.

Encendido del aparato

- Introducir el enchufe (12 Fig.8) en la toma de corriente.
- Presionar el interruptor (13 Fig.9) para que el aparato se enciende.



NOTA:

Es posible regular la fuerza de aspiración con el selector (14 Fig.10) que está en el mango ergonómico (8 Fig.10). Abriendo la ventanilla (15 Fig.10) se obtiene una aspiración menor.

Apagado del aparato

- Presionar el interruptor (13 Fig.9) para apagar el aparato.
- Desconectar el enchufe (12 Fig.8) de la toma de corriente.
- Recoger el cable (16 Fig.11) y engancharlo en su lugar, luego fijar el tubo rígido (17 Fig.11) en el respectivo enganche.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



PELIGRO:

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento desconectar el enchufe de la toma de corriente

Retiro y reemplazo de la bolsa de papel recolectora de polvos

- Desconectar las palancas (1 Fig.1) y quitar la tapa (2 Fig.2) con todo el motor y filtro de cartucho (3 Fig.2).

- Quitar la bolsa de papel recolectora de polvos (4 Fig.3) y cambiarla siguiendo las indicaciones anteriores.
- Volver a instalar todo procediendo en sentido contrario.

Control y limpieza del cartucho filtro

- Desconectar las palancas (1 Fig.1) y quitar la tapa (2 Fig.2) con el motor y filtro de cartucho (3 Fig.2).
- Aflojar el tornillo central (18 Fig.12) y retirar el cartucho del filtro (3 Fig.12).
- Limpiar el filtro (3 Fig.13) desde el interior hacia afuera con un sople de aire; si está muy sucio es necesario sustituirlo.
- Volver a poner todo procediendo en sentido contrario al desmontaje.

Control del filtro salida del aire

- Desenganchar el filtro (19 Fig.14) y retirarlo del aparato.
- Verificar que el filtro no esté obstruido, si está muy sucio reemplazarlo.
- Volver a poner todo procediendo en sentido contrario al desmontaje.

Limpieza de la estructura del aparato

- Limpiar la estructura del aparato con un paño húmedo de agua o detergente neutro.



PELIGRO:

No lavar el aparato con chorros de agua.

REPUESTOS

Conf. 5 bolsas de papel filtro	Cod. MK-042
Filtro de cartucho	Cod. MK-016
Filtro HEPA	Cod. MK-041

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Aspirador no funciona.	<p>Interruptor no presionado.</p> <p>Enchufe no conectado.</p> <p>Falta de corriente.</p>	<p>Presionar el interruptor.</p> <p>Conectar el enchufe en la toma de corriente.</p> <p>Revisar la línea de alimentación.</p>
La aspiración no es satisfactoria.	<p>Bolsa de papel llena.</p> <p>Elementos filtrados atascados.</p> <p>Accesorios o tubos obturados.</p>	<p>Sustituir la bolsa recogedora de polvos.</p> <p>Limpiar los elementos de filtración.</p> <p>Controlar y limpiar el tubo flexible y la boca de aspiración.</p>

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão.....	Vêr a placa de dados
Potência motor.....	800 W
Nível de ruído.....	62 dB(A)
Depressão.....	230 mbar
Capacidade do saco de papel.....	12 l
Dimensões.....	390 x 340 x 290H mm
Peso.....	4.6 kg
Acessórios.....	Ø 32 mm

TIPO DE UTILIZAÇÃO

Utilizar este aparelho sómente como aspirador para aspirar pó, migalhas, etc...

O aparelho foi concebido sómente para esta utilização.



PERIGO:

O produtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos devido a uma utilização imprópria ou incorrecta. Qualquer outra utilização isenta o produtor da responsabilidade por danos a pessoas e/ou coisas e faz decair quaisquer condições de garantia.

USO INCORRECTO

Não utilizar o aparelho para:

- Aspirar qualquer tipo de líquidos;
- Aspirar substâncias inflamáveis, explosivas, corrosivas, tóxicas.
- Aspirar substâncias quentes.

Não utilizar o aparelho em ambientes com risco de explosão.

PREPARAÇÃO DO APARELHO

Controle dos sistemas filtrantes

- Desengatar as alavancas (1 Fig.1) e remover a cobertura (2 Fig.2) completa com o grupo motor e filtro de cartuchos (3 Fig.2).
- Controlar se dentro do aparelho está presente o saco de papel (4 Fig.3).

- Se o saco de papel (4 Fig.3) não estiver presente deve montá-lo introduzindo a parte quadrada rígida de cartão no alojamento existente no recipiente.
- Montar novamente a cobertura e bloqueá-la com as alavancas (1 Fig.1).

Montagem tubagem

- Introduzir o encaixe com engate de baioneta (5 Fig.4) no orifício (6 Fig.4) do recipiente fazendo coincidir os engates presentes no encaixe com as ranhuras (7 Fig.4) presentes no orifício do recipiente; portanto girar o encaixe no sentido dos ponteiros do relógio até bloqueá-lo.
- Engatar no cabo ergonómico (8 Fig.5) do tubo flexível os tubos rígidos (9 Fig.5).
- Engatar nas extensões rígidas (9 Fig.5) o acessório desejado (mangueira de aspiração, escova com cerdas, bocal plano, escova multi-usos, etc..)

Uso do tubo telescópico

- É possível regular o comprimento do tubo telescópico (20 Fig. 16) actuando como segue:
- Para alongar o tubo pressionar com um dedo para baixo a virola (21 Fig. 16) e contemporaneamente extrair a parte superior (22 Fig. 16) do tubo; alcançado o comprimento desejado soltar a virola (21 Fig. 16) o tubo bloquear-se-á na posição de paragem mais próxima;
- Para encurtar o tubo telescópico, com uma mão empurre a virola para baixo (21 Fig. 16) com a outra mão introduzir o tubo superior (22 Fig. 16) no forro inferior (23 Fig. 16).

Escova multi-usos

A escova multi-usos deve ser utilizada no seguinte modo:

- Para limpar pavimentos duros, parquet, etc.. premir a alavanca para trás (10 Fig.6) para extrair as cerdas da escova.
- Para aspirar os tapetes, alcatifas, etc.. premir a alavanca para frente (10 Fig.6) para retrair as cerdas da escova.

USO DO APARELHO

- O aparelho está equipado com rodas e portanto durante a utilização pode ser empurrado por meio do tubo flexível.
- Para a sua elevação introduzir os dedos na apropriada manilha (11 Fig.7) que se encontra na parte superior da cobertura. Ligação do aparelho

Arranque do aparelho

- Introduzir a ficha (12 Fig.8) na tomada de corrente.
- Premir o interruptor (13 Fig.9) para ligar o aparelho.



NOTA:

É possível regular a força de aspiração usando o selector (14 Fig.10) colocado no cabo ergonómico (8 Fig.10).

Abrindo a abertura (15 Fig.10) a acção aspirante é menor.

Desligar o aparelho

- Premir o interruptor (13 Fig.9) para desligar o aparelho.
- Desligar a ficha (12 Fig.8) da tomada da corrente.
- Enrolar o cabo (16 Fig.11) e engatá-lo no apropriado alojamento, portanto engatar o tubo rígido (17 Fig.11) no encaixe apropriado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO



PERIGO:

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção retirar a ficha da tomada da corrente.

Remoção e substituição do saco de papel recolhedor de pó

- Desengatar as alavancas (1 Fig.1) e remover a cobertura (2 Fig.2) completa com o motor e o filtro de cartuchos (3 Fig.2).
- Retirar o saco de papel recolhedor de pó (4 Fig.3) e substituí-lo como indicado anteriormente.
- Montar tudo novamente procedendo no sentido contrário à desmontagem.

Controle e limpeza cartucho filtro

- Desengatar as alavancas (1 Fig.1) e remover a cobertura (2 Fig.2) completa com o motor e o filtro de cartuchos (3 Fig.2).
- Desapertar o parafuso central (18 Fig.12) e remover o cartucho do filtro (3 Fig.12).
- Limpar o filtro (3 Fig.13) do interior para o exterior com um jacto de ar; se estiver muito sujo é necessário substituí-lo.
- Montar tudo novamente procedendo no sentido inverso da desmontagem.

Controlo do filtro de saída de ar

- Desengatar o filtro (19 Fig.14) e removê-lo do aparelho.
- Controlar se o filtro não está obstruído, se estiver muito sujo deve ser substituído.
- Montar tudo novamente procedendo no sentido inverso da desmontagem.

Limpeza do corpo do aparelho

- Limpar o corpo do aparelho utilizando pano humedecido com água ou com detergente neutro.



PERIGO:

Não lavar o aparelho com jactos de água.

PEÇAS SOBRESSALENTES

Conf. 5 sacos de papel filtro	Cód. MK-042
Filtro de cartuchos	Cód. MK-016
Filtro HEPA	Cód. MK-041

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aspirador não funciona.	<p>Interruptor não premido.</p> <p>Ficha não introduzida.</p> <p>Falta de corrente.</p>	<p>Premir o interruptor.</p> <p>Introduzir a ficha na tomada da corrente.</p> <p>Verificar a linha de alimentação.</p>
A aspiração não é satisfatória.	<p>O saco de papel está cheio.</p> <p>Elementos filtrantes entupidos.</p> <p>Acessórios ou tubos obstruídos.</p>	<p>Substituir o saco que recolhe o pó.</p> <p>Limpar os elementos filtrantes.</p> <p>Controlar e limpar o tubo flexível e a mangeira de aspiração.</p>

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Spanning	Zie gegevensplaatje
Vermogen motor	800 W
Geluidsniveau	62 dB(A)
Vacuüm	230 mbar
Inhoud papieren zak	12 l
Afmetingen	390 x 340 x 290H mm
Gewicht	4,6 kg
Accessoires	Ø 32 mm

SOORT GEBRUIK

Gebruik het apparaat uitsluitend als een stofzuiger voor het opzuigen van stof, kruimels, enz.

Het apparaat is uitsluitend voor dit gebruik ontworpen.



GEVAARLIJK:

De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor mogelijke schade veroorzaakt door een onjuist of verkeerd gebruik.

Elk ander gebruik ontheft de fabrikant van de verantwoordelijkheid voor schade aan personen en/of voorwerpen en zorgt ervoor dat de garantie erover vervalft.

ONJUIST GEBRUIK

Gebruik het apparaat niet voor:

- Het opzuigen van allerlei vloeistoffen;
- Het opzuigen van ontvlambare, explosiegevaarlijke, giftige stoffen.
- Het opzuigen van warme stoffen.

Gebruik het apparaat niet in ontploffingsgevaarlijke omgevingen.

HET APPARAAT GEREED MAKEN

Controle filtersystemen

- Haak de hendels (1 Afb.1) los en verwijder de deksel (2 Afb.2) samen met de motor en de filterpatroon (3 Afb.2).
- Controleer of de papieren zak in het apparaat aanwezig is (4 Afb.3).

- Als de papieren zak (4 Afb.3) niet in het apparaat aanwezig is, monteer het door het stugge kartonnen vierkante deel op zijn plaats op het reservoir aan te brengen.
- Hermonteer de deksel en zet hem met de hendels vast (1 Afb.1).

De slangen monteren

- Steek de kokermof met de bajonethaak (5 Afb.4) in de opening (6 Afb.4) van het reservoir. Zorg ervoor dat de haken in de kokermof in de holtes (7 Afb.4) van de openingen van het reservoir klikken. Draai de kokermof vervolgens rechtsom om hem vast te zetten.
- Haak de stugge verlengstukken (9 Afb.5) aan de ergonomische handgreep (8 Afb.5) van de flexibele slang vast.
- Haak het gewenste hulpstuk (zuigmond, borstel, kierenzuiger, multiuse borstel, enz.) aan de stugge verlengstukken (9 Afb.5) vast.

De telescoopslang gebruiken

- U kunt de lengte van de telescoopslang afstellen (20 Afb. 16), door de volgende handeling uit te voeren:
- Druk met een vinger de borgring (21 Afb.16) naar beneden als u de slang langer wilt maken en trek tegelijkertijd het bovenste deel (22 Afb. 16) van de slang uit. Laat de borgring (21 Afb. 16) los als de gewenste lengte bereikt is. De slang wordt in dichtstbijzijnde stand van de pal vergrendeld;
- Druk met een vinger de borgring (21 Afb.16) naar beneden als u de slang wilt inkorten en laat met de andere hand het bovenste deel inschuiven (22 Afb. 16) in de onderste huls (23 Afb. 16).

Multiuse borstel

De multiuse borstel kan als volgt gebruikt worden:

- Voor het reinigen van harde vloeren, parket, enz. haal de hendel naar achter (10 Afb.6) om de borstelharen naar buiten te laten komen.
- Voor het reinigen van tapijt, vloerkleden, enz. druk de hendel vooruit (10 Afb.6) om de borstelharen in te trekken.

HET APPARAAT GEBRUIKEN

- Het apparaat is voorzien van wielen en kan tijdens het gebruik met behulp van de flexibele slang worden voortgesleept.
- Steek uw vingers in het speciale handvat (11 Afb.7) aan de bovenkant van de deksel om het apparaat op te tillen.

Het apparaat inschakelen

- Steek de stekker (12 Afb.8) in het stopcontact.
- Druk de schakelaar (13 Afb.9) in. Het apparaat wordt ingeschakeld.



OPMERKING:

U kunt de zuigkracht afstellen met behulp van de keuzeschakelaar (14 Afb.10) op de ergonomische handgreep (8 Afb.10).

De zuigkracht neemt af als u het klepje (15 Afb.10) openschuift.

Het apparaat uitschakelen

- Druk de schakelaar (13 Afb.9) in. Het apparaat wordt uitgeschakeld.
- Haal de stekker (12 Afb.8) uit het stopcontact.
- Wikkel de kabel (16 Afb.11) op en haak hem op de speciale plaats vast. Haak vervolgens de stugge slang vast (17 Afb.11) in de speciale sleuf.

REINIGING EN ONDERHOUD



GEVAARLIJK:

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens u een willekeurige handeling aan de machine verricht.

De papieren stofzak verwijderen en vervangen.

- Haak de hendels (1 Afb.1) los en verwijder de deksel (2 Afb.2) samen met de motor en de filterpatroon (3 Afb.2).
- Verwijder de papieren stofzak (4 Afb.3) en vervang het op de eerder beschreven wijze.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

De filterpatroon controleren en reinigen

- Haak de hendels (1 Afb.1) los en verwijder de deksel (2 Afb.2) samen met de motor en de filterpatroon (3 Afb.2).
- Draai de middelste schroef los (18 Afb.12) en verwijder de filterpatroon (3 Afb.12).
- Reinig het filter (3 Afb.13) van binnen naar buiten met perslucht. Vervang het filter als het te vuil is.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Controle filter luchtuitvoer

- Haak het filter los (19 Afb.14) en verwijder het uit het apparaat.
- Controleer of het filter verstopt is. Vervang het filter als het te vuil is.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Het apparaat reinigen

- Reinig het apparaat met behulp van een doek bevochtigd met water of een neutraal reinigingsmiddel.



GEVAARLIJK:

Reinig het apparaat nooit met waterstralen.

RESERVEONDERDELEN

Verpakking 5 papieren filterzakken Art. MK-042
Filterpatroon Art. MK-016
HEPA Filter Art. MK-041

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
Het zuigapparaat functioneert niet.	Schakelaar niet ingedrukt. Stekker niet in het stopcontact gestoken. Geen stroom.	Druk de schakelaar in. Steek de stekker in het stopcontact. Controleer de voedingslijn.
Onvoldoende zuigkracht.	Papieren zak is vol. Filterelementen verstopt. Accessoires of slangen verstopt.	Vervang de papieren stofzak. Reinig filterelementen. Controleer en reinig de flexibele slang en de zuigmond.

Technické údaje

Napětí.....	Viz identifikační štítek
Výkon motoru	800 W
Hladina akustického tlaku	62 dB(A)
Vakuum	230 mbar
Obsah papírového sáčku	12 l
Rozměry.....	390 x 340 x 290H mm
Hmotnost.....	4.6 kg
Příslušenství.....	Ø 32 mm

PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Tento spotřebič musí být použit pouze jako vysavač prachu, drobků apod...

Byl navržen pouze pro toto využití.



NEBEZPEČÍ:

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nepředpokládaným či nesprávným použitím.

Jakékoli jiné použití zbavuje výrobce odpovědnosti za škody způsobené na zdraví osob či na věcech a bude mít za následek úpadek jakéhokoli typu záruky.

NEPŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Nepoužívat přístroj pro tyto účely:

- Odsávání jakýchkoli kapalin;
- Odsávání hořlavých, výbušných, korozivních či toxických látek.
- Odsávání teplých materiálů.

Nepoužívat přístroj v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu.

PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE

Kontrola filtrační jednotky

- Uvolnit páčky (1 Obr.1) a vyjmout víko (2 Obr.2) spojené s motorovou jednotkou a kartušovým filtrem (3 Obr. 2).
- Zkontrolovat, zda je v přístroji nasazen papírový sáček (4 Obr.3).

- Jestliže papírový sáček (4 Obr. 3) není přítomný, nasadit jej vsunutím pevné části sáčku do příslušného uložení v nádobě.
- Znovu nasadit víko a zajistit jej páčkami (1 Obr.1).

Montáž hadic

- Zasunout objímku s bajonetovou spojkou (5 Obr. 4) do otvoru (6 Obr. 4) v nádobě, tak aby spojky na objímce byly vyrovnané se zářezy (7 Obr. 4) na otvoru nádoby; otočit objímku po směru hodinových ručiček, dokud nebude zajištěna.
- Nasadit ergonomickou rukojeť (8 Obr.5) ohebné hadice na pevné trubky (9 Obr.5).
- Na pevné trubky (9 Obr.5) nasadit požadovanou část (sací nátrubek, kartáč, trysku, víceúčelový nástavec apod..)

Použití teleskopické trubice

- Délka teleskopické trubice (20 Obr. 16) může být regulována následujícím způsobem:
- Pro prodloužení trubice prstem stlačit objímku směrem dolů (21 Obr. 16) a současně vysunout horní část (22 Obr. 16) trubice; po dosažení žádané délky uvolnit objímku (21 Obr. 16) a trubice se zablokuje v poloze nejbližším stavítku;
- Pro zkrácení teleskopické trubice jednou rukou stlačit objímku směrem dolů (21 Obr. 16) a druhou rukou zasunout horní část trubice (22 Obr. 16) do spodní části (23 Obr. 16).

Víceúčelový nástavec

Víceúčelový nástavec se používá následujícím způsobem:

- Pro čištění tvrdé podlahy, parket apod.. stisknout páčku dozadu (10 Obr. 6) pro vsunutí kartáčků z nástavce.
- Pro čištění koberců a jiných textilíí.. stisknout páčku dopředu (10 Obr. 6) pro zasunutí kartáčků do nástavce.

POUŽITÍ PŘÍSTROJE

- Přístroj je vybaven kolečky, proto během použití může být snadno tažen ohebnou hadicí.
- Při zdvihání spotřebiče zasuňte prsty do příslušného držadla (11 Obr. 7) na horní části víka.

Zapínání přístroje

- Zasunout zástrčku (12 Obr.8) do elektrické zásuvky.
- Stisknout vypínač (13 Obr.9) a přístroj bude uveden do provozu.



POZNÁMKA:

Sací výkon je možné regulovat pomocí ovladače (14 Obr.10), který se nachází na ergonomické rukojeti (8 Obr.10).

Sací výkon bude nižší po otevření okénka (15 Obr.10.)

Vypínání přístroje

- Stisknout vypínač (13 Obr.9) a vypnout přístroj.
- Odpojit zástrčku (12 Obr.8) z elektrické zásuvky.
- Navinout kabel (16 Obr.11) a zaháknout jej do příslušného uložení, poté nasadit pevnou trubku (17 Obr. 11) do svého usazení.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ:

Před jakoukoli údržbou vždy odpojte přístroj z elektrické zásuvky.

Vyjímání a výměna papírového sáčku na sběr prachu

- Uvolnit páčky (1 Obr.1) a vyjmout víko (2 Obr.2) spojené s motorovou jednotkou a kartušovým filtrem (3 Obr. 2).
- Vyjmout papírový sáček na sběr prachu (4 Obr.3) a vyměnit jej podle předchozích pokynů.
- Znovu vše sestavit opačným postupem.

Kontrola a čištění kartuše filtru

- Uvolnit páčky (1 Obr.1) a vyjmout víko (2 Obr.2) spojené s motorovou jednotkou a kartušovým filtrem (3 Obr. 2).
- Odšroubovat střední šroub (18 Obr 12) a vyjmout kartuši filtru (3 Obr. 12).
- Vyčistit filtr (3 Obr. 13) proudem vzduchu z vnitřní strany směrem ven; je-li filtr příliš zašpiněný, je nutné jej vyměnit.
- Znovu vše sestavit opačným postupem.

Kontrola filtru výstupu vzduchu

- Vyháknout filtr (19 Obr. 14) a vysunout jej z přístroje.
- Zkontrolovat, zda je filtr zanesený a v případě potřeby zajistit jeho výměnu.
- Znovu vše sestavit opačným postupem.

Čištění nádoby přístroje

- Nádoba přístroje se čistí hadrem navlhčeným ve vodě nebo v neutrálním čistícím přípravku.



NEBEZPEČÍ:

Nikdy nemýt přístroj proudem vody.

NÁHRADNÍ DÍLY

Balení 5 filtračních
papírových sáčků
Kartušový filtr
Filtr HEPA

Kod MK-042
Kod MK-016
Kod MK-041

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vysavač nefunguje.	<p>Vypnutý vypínač.</p> <p>Zástrčka nebyla zasunuta.</p> <p>Výpadek elektrického proudu.</p>	<p>Stisknout vypínač.</p> <p>Zasunout zástrčku do elektrické zásuvky.</p> <p>Zkontrolovat přívod elektrického proudu.</p>
Nedostatečný sací výkon.	<p>Příliš plný papírový sáček.</p> <p>Zanesené filtry.</p> <p>Ucpaná hadice nebo nástavec.</p>	<p>Vyměnit papírový sáček na sběr prachu.</p> <p>Vyčistit filtry.</p> <p>Zkontrolovat a vyčistit ohebnou hadici a sací nástavec.</p>

Технические характеристики

Напряжение	См. информационную табличку
Мощность двигателя	800 W
Уровень шума	62 dB(A)
Разрежение	230 mbar
Емкость бумажного мешка	12 l
Размеры	390 x 340 x 290H mm
Вес	4.6 kg
Аксессуары.....	Ø 32 mm

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Использовать этот прибор только как пылесос для всасывания пыли, крошек и т.д. Он был разработан только для этих целей.



ОПАСНОСТЬ:

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб в случае ненадлежащего или неправильного использования.

Любое другое использование освобождает изготовителя от ответственности за ущерб, причиненный людям и /или имуществу, и прекращает действие любых гарантийных обязательств.

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Не использовать прибор для:

- всасывания жидкостей любого типа;
- всасывания горючих, взрывчатых, коррозионных и токсических веществ;
- всасывания горячих веществ.

Не использовать прибор во взрывоопасных помещениях.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА

Проверка фильтров

- Открыть защелки (1 Рис.1) и снять крышку (2 Рис.2) с двигателем и и патронным фильтром (3 Рис. 2).

- Проверить, что внутри прибора установлен бумажный мешок (4 Рис.3).
- Если бумажный мешок (4 Рис. 3) отсутствует, установить его, вставив его жесткую квадратную часть в гнездо в баке.
- Установить обратно крышку и зафиксировать ее защелками (1 Рис.1).

Подключение трубок

- Вставить шланг со штыковым соединением (5 Рис. 4) в отверстие (6 Рис. 4) на баке, состыковывая крепления на шланге с пазами (7 Рис. 4), расположенными в отверстии резервуара; затем повернуть шланг по часовой стрелке до его фиксации.
- Прикрепить к эргономичной ручке (8 Рис.5) гибкого шланга жесткие удлинители (9 Рис.5).
- Прикрепить к жестким удлинителям (9 Рис.5) желаемую насадку (всасывающий патрубок, круглая щетка, всасывающая труба, универсальная щетка и т.д.)

Использование телескопической трубки

- Можно регулировать длину телескопической трубки (20 Рис. 16) следующим образом:
- Для удлинения трубки нажать пальцем по направлению вниз зажим (21 Рис. 16) и одновременно извлечь верхнюю часть (22 Рис. 16) трубки; при достижении желаемой длины отпустить зажим (21 Рис. 16) трубка будет заблокирована в ближайшей позиции фиксации;
- Для укорачивания телескопической трубки нажать пальцем по направлению вниз зажима (21 Рис. 16) и другой рукой убрать верхнюю трубку (22 Рис. 16) в нижнюю часть трубки (23 Рис. 16).

Универсальная щетка

Универсальная щетка должна использоваться следующим образом:

- для чистки полов с твердым покрытием, паркета и т.д. перевести переключатель назад (10 Рис. 6), чтобы убрать щетину.
- Для чистки ковров, ковровых покрытий и т.д. перевести переключатель (10 Рис. 6) вперед для установки щетины.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Прибор оснащен колесиками и, следовательно, во время использования его можно перемещать, подтягивая гибкий шланг.
- чтобы поднять прибор, возьмитесь рукой за убирающуюся ручку (11 Рис.7) в верхней части крышки.

Включение прибора

- Включить вилку (12 Рис.8) в электрическую розетку.
- При нажатии выключателя (13 Рис.9) пылесос включается.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Можно регулировать силу всасывания с помощью переключателя (14 Рис.10), расположенного на эргономичной ручке (8 Рис.10).

При открытии отверстия (15 Рис.10) сила всасывания уменьшается.

Выключение прибора

- Для выключения прибора нажать выключатель (13 Рис. 9).
- Вытащить вилку (12 Рис.8) из электрической розетки.
- Смотать кабель(16 Рис.11) и подвесить его в специальном гнезде, затем закрепить жесткую трубу (17 Рис. 11) в специальном креплении.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНОСТЬ:

Перед выполнением любых операций извлекать вилку из электрической розетки.

Удаление и замена бумажного мешка для сбора пыли

- Открыть защелки (1 Рис.1) и снять крышку (2 Рис.2) с двигателем и патронным фильтром (3 Рис.2).
- Удалить бумажный мешок для сбора пыли (4 Рис.3) и заменить его, как описано выше.
- Повторно смонтировать все, выполняя операции в обратном порядке.

Контроль и чистка патронного фильтра

- Открыть защелки (1 Рис.1) и снять крышку (2 Рис.2) с двигателем и патронным фильтром (3 Рис.2).
- Отвинтить центральный винт (18 Рис. 12) и удалить патронный фильтр (3 Рис. 12).
- Очистить фильтр (3 Рис. 13) изнутри по направлению наружу с помощью струи воды; если фильтр слишком загрязнен, необходимо заменить его.
- Повторно смонтировать все, выполняя операции в обратном порядке.

Контроль фильтра выхода воздуха

- Отсоединить фильтр (19 Рис. 14) и удалить его из прибора.
- Убедиться, что фильтр не засорен, при большом загрязнении, заменить его.
- Повторно смонтировать все, выполняя операции в обратном порядке.

Чистка корпуса прибора

- Чистить корпус прибора с помощью ткани, смоченной водой или нейтральным моющим средством.



ОПАСНОСТЬ:

Не мыть прибор с помощью струй воды.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Уп. 5 бумажных фильтр-мешков Код МК-042
Патронный фильтр Код МК-016
Фильтр НЕРА Код МК-041

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Пылесос не работает.	Выключатель не нажат. Вилка не вставлена в розетку. Отсутствует электрический ток.	Нажать выключатель. Вставить вилку в электрическую розетку. Проверить линию электропитания.
Недостаточная мощность всасывания.	Бумажный мешок заполнен. Картриджи фильтра засорены. Трубы или дополнительные насадки закупорены.	Заменить мешок для сбора пыли. Очистить картриджи фильтра. Проверить и очистить гибкий шланг и всасывающий патрубков.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	Patrz tabliczka znamionowa
Moc silnika	800 W
Poziom hałasu.....	62 dB(A)
Podciśnienie ssania	230 mbar
Pojemność papierowego worka	12 l
Wymiary	390 x 340 x 290H mm
Waga	4.6 kg
Akcesoria	Ø 32 mm

ZASTOSOWANIE

Niniejsze urządzenie należy używać wyłącznie jako odkurzacz do usuwania zanieczyszczeń takich jak kurz, okruchy, itp. Zostało ono zaprojektowane tylko do powyższego zastosowania.



ZAGROŻENIE:

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody spowodowane niewłaściwym lub błędnym użytkowaniem.

Wszelkie inne zastosowanie zwalnia producenta od odpowiedzialności za szkody na osobie i/lub mieniu oraz powoduje unieważnienie wszelkich warunków gwarancji.

NIEPRAWIDŁOWE ZASTOSOWANIE

Nie używać urządzenia do:

- Zbierania wszelkiego rodzaju płynów;
- Zbierania substancji łatwopalnych, wybuchowych, korozyjnych, toksycznych.
- Zbierania substancji gorących.

Nie stosować urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Kontrola systemów filtrujących

- Odczepić klamry (1 Rys.1) i zdjąć pokrywę (2 Rys.2) z zespołem napędowym i filtrem cartidge (3 Rys.2).
- Sprawdzić czy w zbiorniku został zamontowany papierowy worek filtracyjny (4 Rys.3).

- Jeżeli brak papierowego worka filtracyjnego (4 Rys.3), należy usztywniony kwadratowy karton wprowadzić do specjalnie wyłobionego zagłębienia w zbiorniku.
- Ponownie założyć pokrywę i zablokować ją zaczepami (1 Rys.1).

Montaż węża ssącego

- Wprowadzić zaczep mocujący węża ssącego (5 Rys.4) do otworu (6 Rys.4) zbiornika, dopasowując go do znajdujących się tam rowków (7 Rys.4); następnie przekreślić zaczep w prawo, aż do momentu jego zablokowania.
- Do ergonomicznego uchwytu (8 Rys.5) węża ssącego doczepić sztywne rury przedłużające (9 Rys.5).
- Do rur przedłużających (9 Rys.5) przyczepić pożądaną akcesorium (ssawa podłogowa, ssawa do tapicerki, ssawa szczelinowa, szczotka wielofunkcyjna, itp.)

Korzystanie z rury teleskopowej

- Istnieje możliwość regulacji długości rury teleskopowej (20 Rys. 16) postępując w następujący sposób:
- Aby wydłużyć rurę, należy nacisnąć palcem na nasadkę (21 Rys.16) i jednocześnie wyciągnąć górną część (22 Rys.16) rury; po osiągnięciu pożądanej długości rury puścić nasadkę (21 Rys.16), a rura zablokuje się.
- Aby skrócić rurę teleskopową, należy jedną ręką popchnąć w dół nasadkę (21 Rys.16), a drugą ręką wprowadzić górną rurę (22 Rys. 16) do niższego otworu (23 Rys.16).

Szczotka wielofunkcyjna

Szczotkę wielofunkcyjną należy używać w następujący sposób:

- Do czyszczenia podłóg, parkietów, itp. pociągnąć dźwignię (10 Rys. 6) do tyłu w celu wysunięcia listwy szczotkowej.
- Do odkurzania dywanów, wykładzin, itp. wcisnąć dźwignię (10 Rys. 6) do przodu w celu schowania listwy szczotkowej.

UŻYTKOWANIE

- Urządzenie wyposażone zostało w kółka, dzięki którym w czasie obsługi może być ono przeciągane poprzez węża.
- Aby podnieść urządzenie należy włożyć palce do specjalnego uchwytu (11 Rys. 7) znajdującego się w górnej części pokrywy.

Uruchomienie urządzenia

- Wsadzić wtyczkę (12 Rys.8) do gniazda sieciowego.
- Wcisnąć przełącznik (13 Rys.9) aby uruchomić urządzenie.



UWAGA:

*Istnieje możliwość regulacji siły ciągu korzystając z suwaka (14 Rys.10) znajdującego się na ergonomicznym kolanku (8 Rys.10).
Poprzez otwarcie rewizji (15 Rys.10) zmniejsza się siłę ciągu.*

Wyłączenie urządzenia

- Wcisnąć przełącznik (13 Rys.9) aby wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę (12 Rys.8) z gniazda sieciowego.
- Zwinąć kabel (16 Rys.11) i przyczepić go do specjalnego zaczepu, a następnie zachaczyć rurę ssącą (17 Rys.11) na odpowiednim zacisku.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



ZAGROŻENIE:

Przed rozpoczęciem wszelkiego rodzaju zabiegów konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę z gniazda zasilania.

Usuwanie i wymiana papierowego worka na kurz

- Odczepić zaczepy (1 Rys.1) i zdjąć pokrywę (2 Rys.2) z zespołem napędowym i filtrem kartridge (3 Rys.2).
- Wyciągnąć papierowy worek na kurz (4 Rys.3) i wymienić go, zgodnie z powyższą procedurą.
- Ponownie złożyć elementy w kolejności odwrotnej do demontażu.

Kontrola i czyszczenie filtra kartridge

- Odczepić zaczepy (1 Rys.1) i zdjąć pokrywę (2 Rys.2) z zespołem napędowym i filtrem kartridge (3 Rys.2).
- Odkręcić centralną śrubę (18 Rys.12) i usunąć filtr kartridge (3 Rys.12).
- Wyczyścić filtr (3 Rys. 13) strumieniem powietrza rozpoczynając od wewnątrz do wewnątrz; jeśli jest on bardzo brudny, wówczas należy wymienić go na nowy.
- Ponownie złożyć elementy w kolejności odwrotnej do demontażu.

Kontrola filtra powietrza wylotowego

- Odczepić pokrywę filtra (19 Rys.14) i wyciągnąć ją z urządzenia.
- Sprawdzić czy filtr nie jest zatkany, jeśli jest on bardzo brudny, wówczas należy wymienić go.
- Ponownie złożyć elementy w kolejności odwrotnej do demontażu.

Czyszczenie obudowy urządzenia

- Obudowę urządzenia czyścić przy pomocy szmatki zmoczonej wodą lub neutralnym środkiem czyszczącym.



ZAGROŻENIE:

Nie czyścić urządzenia strumieniem wody.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Opak. 5 papierowych
worków filtrujących
Filtr kartridge
Filtr HEPA

Kod. MK-042
Kod. MK-016
Kod. MK-041

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Odsysanie nie działa.	Nie jest wciśnięty włącznik. Nie jest włączona wtyczka. Brak zasilania.	Wcisnąć przełącznik. Wsadzić wtyczkę do gniazda sieciowego. Sprawdzić linię zasilania.
Odsysanie nie jest zadowalające.	Przepełniony worek papierowy. Zatkane elementy filtrujące. Zatkane rury lub akcesoria.	Wymienić worek na kurz. Wyczyścić elementy filtrujące. Sprawdzić i wyczyścić węża i ssawę.





DEALER



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com



ghibli.com - wirbel.it

